

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/3280-4/2014.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

## HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. december 2-án, egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

**15.000,- Ft, azaz tizenötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. december 2-án, egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

**35.000,- Ft, azaz harmincötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

## INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. december hónapban

közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (4) bekezdésben és az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2014. február 20-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/3280-2/2014. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közzétételétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2014. február 21-én vette át, nyilatkozata 2014. március 17-én, postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint biztosította, hogy műsorai a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek, mivel az érintett műsorszámok mindegyikét teletext szolgáltatásán keresztül felirattal látta el. Véleménye szerint nem sértette meg az Mttv. 39. § (4) bekezdésében és az (5) bekezdés második mondatában rögzítetteket, tekintettel arra, hogy a kifogásolt feliratozásban hiányosság nem volt, valamint a feliratok minden esetben pontosak voltak és a képernyő történéseivel szinkronban álltak. Az élő műsorokkal kapcsolatosan előadta, hogy azok feliratozása a sugárzással egy időben történik, tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. A *Híradó*, a *Fókusz* és az *Időjárás-jelentés* című műsorszámok immár 15 éve élőben jelentkeznek. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, legtöbbször ezeket a teletextet koordináló kollégák az adással egy időben rögzítik és teszik elérhetővé. A végzés mellékletében kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre az összeállítás szövege, így élőben kellett feliratozni, ezért nem tudott ugyanaz sugárzásra kerülni, ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek.

A 2013. december 2-án közreadott *Híradó* című műsorszámmal kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a felirat késése pusztán a siket és nagyothalló nézők segítése érdekében történt, mivel a nézők figyelmét így a felirat és a képi történések egyszerre nem osztották meg fölöslegesen, a feliratok minimális csúszása csak elősegítette a pontosabb megértést. **Üzleti titok** A hang és az élőbeszéd sebessége többszöröse a szöveg olvasásának gyorsaságánál, ezért véleménye szerint amennyiben valóban minden egyes szó feliratozásra kerülne, olyan tarthatatlan helyzet állna elő, ami a védendő csoport érdekeit nem szolgálná. A felduzzadt feliratsorok egyszerre zavarnák a képi megjelenítést, és egyszerre tennék lehetetlenné a koncentrációt. A felirat minimális megszerkesztése során azonban a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, véleménye szerint a feliratokat úgy készíti el, hogy az elhangzottakhoz képest azok csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai jelentések érintése, megváltoztatása nélkül. Kifejtette továbbá azon álláspontját, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka külön szociális és kulturális helyzetet eredményez. A kifogásolt esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt, ezért ilyenkor a felirat minimális csúszására azért is van szükség, hogy a többi, környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, és az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenése véleménye szerint sok esetben elhanyagolható, hiszen a televízió képernyőjén lévő történések információtartalma miatt erős koncentrációt vár el már maga az események nyomon követése is.

A Médiaszolgáltató előadta azt is, hogy nem tudja értelmezni, hogy a Hatóság miért hat különböző esetre bontotta a 2013. december 2-ai *Híradóval* kapcsolatos észrevételeit, miközben álláspontja szerint pusztán három különálló egységről van szó. Ez alapján a Médiaszolgáltató hat helyett maximum három esetben tudja legalább formailag értelmezni a feltárt hiányosságokat. Álláspontja szerint az eljárást megindító végzés azon túl, hogy rögzíti a felirat késését és hiányát, konkrétumot nem tartalmaz, így az általánosság szintjén mozgó

elemzés véleménye szerint jogsértés megállapítására nem alkalmas. A 2013. december 2-ai *Éjjel-nappal Budapest* című műsorszámban tapasztaltakkal kapcsolatban a Médiaszolgáltató megjegyezte, hogy az észrevételezett műsor jellegzetessége a gyors párbeszédre, kiélezett helyzetekre épülő interakció, így természetes, hogy a szereplők egy veszekedés közben párhuzamosan beszélnek, a másik közlését figyelmen kívül hagyják. Ilyenkor megnő a beszéd sebessége is. A felirat ebben az esetben is igyekezett pontos lenni, a szereplők által közölteket hűen visszaadni, ezért semmiképpen sem váltott gyorsabban, mint ahogy az szükséges lett volna. Előadta továbbá, hogy az élő adások esetében jelentkező esetleges apróbb csúszások véleménye szerint a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 600 órás médiaszolgáltatáson belül mindösszesen 1-2 percet kifogásolt a Hivatal. **Üzleti titok** A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség, tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető felirat. A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel a hatósági eljárás megszüntetését kérte.

**A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:**

- A.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. december 2-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámot nem látta el teljes időtartama alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése szerint:

*„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”*

- B.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. december 2-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszám szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint:

*„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”*

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai okok vezettek. A Médiaszolgáltatónak az élő műsor sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban megjegyzi továbbá, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdése a feliratozás mellett a jelnyelvi tolmácsolást is lehetővé teszi, mint a hallássérültek érdekeit szolgáló módszert. A jelnyelvi tolmácsolás tipikusan az a forma, amellyel az élő műsor teljes mértékben nyomon követhetővé válik a hallássérültek számára. A Médiaszolgáltató tehát választása szerint akár jelnyelvi tolmácsolással, akár feliratozással teljesítheti a jogszabályi előírást, azonban ha a feliratozás mellett dönt, úgy a feliratozásnak meg kell felelnie a jogszabályi követelményeknek. Ezt támasztja alá a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság 17.K.33.015/2013/4. számú ítélete, amely szerint a médiaszolgáltatók szinkronitási kötelezettsége egyértelműen arra vonatkozik, hogy a feliratozott műsorszámok során az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal lehetőleg egyidejűleg, azonos időben kell megjelennie a képernyőn annak érdekében, hogy a hallási fogyatékkal élő nézők figyelemmel követhessék és megérthessék az adott cselekményt. Amennyiben valamely műsorszámban a felirat sietése vagy késése akadályozza, vagy akár csak hátráltatja a megértést, illetve a követhetőséget, úgy szinkronban álló feliratról nem beszélhetünk.

Az Mttv. 39. § (4) és (5) bekezdéseiben foglalt törvényi rendelkezések célja az, hogy a televízió műsort a hallássérült nézők az esélyegyenlőség jegyében ugyanúgy tudják élvezni, érteni, mint a halló társaik. Az esélyegyenlőség azonban csak úgy valósítható meg, ha valóban az elhangzott szavak olvashatóak a feliraton, s nem pedig úgy, hogy a Médiaszolgáltató az egyes mondatokat az általa értelmesnek gondolt rövidítéssel, vagy más szavakkal, kifejezésekkel átfogalmazva feliratozza. A Médiaszolgáltatónak nem feladata az általa főlegesennek gondolt információk kiszűrése, ezért jogszabályi kötelezettségét azzal teljesíti, ha szöveghű feliratozással látja el az adott műsorszámot. A Hatóságnál az Mttv.-nek a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi kötelezettségei teljesülésének vizsgálatát, a hatósági ellenőrzést hallássérült kódolók végzik, akik közül többen a feliratot használják segítségül az elhangzottak megerősítéséhez. Számukra is zavaró, ha más megfogalmazású, illetve csupán hasonló szöveg olvasható a feliraton. A szinkronitás követelménye azt is jelenti, hogy a szöveget rögzítő felirat az elhangzottakkal egy időben jelenjen meg a képernyőn, ne hamarabb, illetve ne később, továbbá – a Médiaszolgáltató véleményével ellentétben – a felirat a Hatóság álláspontja szerint soha nem elhanyagolható. A Hivatal a Médiaszolgáltató által a feliratcsúszásokkal kapcsolatban kifejtettekre megjegyzi továbbá, hogy álláspontja szerint már egy néhány másodperces időtartamú csúszás is nehézséget okoz a történetek nyomon követésében, tekintettel a törvényszöveg előírására, valamint a csúszás okozta zavar néző általi érzékelésére. A feliratkozás okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel. A Médiaszolgáltató azon érvelésével kapcsolatban – miszerint a havi közel 600 óra médiaszolgáltatáson belül mindösszesen néhány másodpercet kifogásolt a Hivatal – megjegyzi, hogy a Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie az Mttv. követelményeinek.

A Hivatal megjegyzi, hogy a 2013. december 2-án közreadott *Híradóval* kapcsolatos jogsértés egy esetben történt elkövetését állapította meg, függetlenül attól, hogy a jobb átláthatóság, érthetőség érdekében az eljárást megindító végzés, illetve jelen határozat mellékletének B.) pontjában hat olyan időintervallumot jelölt meg ugyanazon műsorszámom belül, amelyekben a felirat-hiányosságok és aszinkronitások tapasztalhatóak voltak. Az egy műsorszámom belüli több alkalommal hiányzó felirat, illetve nem az Mttv.-ben foglaltaknak megfelelő feliratozás miatti törvénysértéseket a Hivatal tehát egyetlen törvénysértésként értékelte, továbbá azon esetekben, ahol a Hivatal azt tapasztalta, hogy egy műsorszámom belül az Mttv. 39. § (4) és (5) bekezdés második mondatában foglaltak sérelme egyaránt megvalósult, a két törvényi rendelkezés megsértése közül csak az egyik törvénysértést állapította meg. Amennyiben a felirat hiánya volt a jogsértés meghatározó eleme, a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltak megsértését állapította meg, az esetben pedig, ha volt ugyan felirat, de az hiányos, pontatlan volt, vagy a képernyő történéseivel nem állt szinkronban, az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint minősítette a tényállást. A Hivatal álláspontja szerint továbbá a fentebbi jogsértések megállapításához elegendő a feliratkozás, illetve a hiányosság ténye, ezen jogsértéseket ennél konkrétabban nem lehetséges körülírni.

A Hivatal továbbá ismételtelen megvizsgálta a 2013. december 2-án közreadott *Éjjel-nappal Budapest* című műsorszámot, és megállapította, hogy a műsorszámomban tapasztalt felirathianyok mellett a 20:49:48 és 20:50:08 közötti időszakban sugárzott rész felirata követhetetlenül gyorsan váltakozott, illetve a feliratozás nem az éppen elhangzó beszélgetés szövegét tartalmazta.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. december hónapban az Mttv. 39. § (4) bekezdésben, valamint (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezést egy-egy alkalommal sértette meg.

**A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.**

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A.) A Hivatal az Mttv. feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszám teljes időtartama alatt történő feliratozásának, illetve jelnyelvi tolmácsolással való ellátásának kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig öt határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

| Határozat száma  | Jogsértés ideje (év, hónap) | Megállapított jogsértések száma | Alkalmazott jogkövetkezmény                |
|------------------|-----------------------------|---------------------------------|--|
| MN/23664-4/2012. | 2012. június                | 2                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/18266-4/2013. | 2013. március, április      | 4                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/50866-7/2013. | 2013. június                | 5                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/63847-4/2013. | 2013. augusztus             | 4                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/72959-5/2013. | 2013. október               | 1                               | 10.000 Ft bírság                           |

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértést nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt hatodik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, illetve egy esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2013. december) egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést.

B.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését a jelen határozat meghozataláig tizenegy határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

| Határozat száma  | Jogsértés ideje (év, hónap) | Megállapított jogsértések száma | Alkalmazott jogkövetkezmény                |
|------------------|-----------------------------|---------------------------------|--|
| MN/29214/2012.   | 2012. augusztus             | 2                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/31621-4/2012. | 2012. október, november     | 2                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/2915-6/2013.  | 2012. december              | 2                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/7442-4/2013.  | 2013. január                | 1                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/10952-4/2013. | 2013. február               | 3                               | az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás |
| MN/18266-4/2013. | 2013. március, április      | 20                              | 100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság    |
| MN/50866-7/2013. | 2013. június                | 10                              | 100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság   |
| MN/53567-7/2013. | 2013. július                | 9                               | 135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság   |

|                  |                         |   |  |
|------------------|-------------------------|---|--|
|                  |                         |   | Ft) bírság                               |
| MN/63847-4/2013. | 2013. augusztus         | 5 | 100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság |
| MN/68527-4/2013. | 2013. szeptember        | 7 | 175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság |
| MN/72959-5/2013. | 2013. október, november | 4 | 120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság |

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértést nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt tizenkettedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és hat esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2013. december) egy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/18266-4/2013., MN/50866-7/2013., MN/53567-7/2013., MN/63847-4/2013. és MN/68527-4/2013. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. (Az MN/72959-5/2013. számú határozat jelen határozat meghozataláig még nem emelkedett jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”*

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:*

*b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértés súlyán kívül figyelembe vette annak ismételtségét is. A jogsértések kapcsán a Hivatal figyelembe vette továbbá az azokkal okozott érdeksérelemet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem tekintetében figyelembe vette a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében és (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a médiaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a Médiaszolgáltatót az 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával az Mttv. 39. §-ának 2012. július 5-i módosítására tekintettel módosította az 1327/2011. (X. 5.) számú határozatát. A Médiatanács 2013-ban az 1433/2013. (IX. 25.) számú döntésével elfogadott, PJ/24811-7/2013. számú jegyzőkönyvével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a korábban JBE médiaszolgáltatóként azonosított Magyar RTL Televízió Zrt. e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, a jogsértés esetszámára (1) is figyelemmel a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,0075 %-ának megfelelő összegű, azaz 15.000 Ft bírságot, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, a jogsértés esetszámára (1) is figyelemmel a maximálisan kiszabható bírság 0,0175 %-ának megfelelő összegű, azaz 35.000 Ft bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésén, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul. A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

*„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttalalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”*

*„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonat (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttalalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”*

*„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az ltv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”*

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2014. április 28.

Aranyosné dr. Börcs Janka,  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat

Az MN/3280-4/2014. ügyiratszámú határozat melléklete

2013. december hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta annak teljes időtartama alatt.



| csatorna | dátum       | műsorszám címe        | hiány kezdete | hiány vége | hiány időtartama | megjegyzés                        |
|----------|-------------|-----------------------|---------------|------------|------------------|-----------------------------------|
| RTL Klub | 2013.12.02. | Éjjel-nappal Budapest | 20:39:43      | 20:41:31   | 48 mp            |                                   |
|          |             |                       | 20:49:48      | 20:50:08   |                  | a felirat túl gyorsan váltakozott |
|          |             |                       | 20:50:09      | 20:53:40   | 3 perc 31 mp     |                                   |

B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszám szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

| csatorna | dátum       | műsorszám címe | pontatlanság kezdete | pontatlanság vége | megjegyzés                       |
|----------|-------------|----------------|----------------------|-------------------|----------------------------------|
| RTL Klub | 2013.12.02. | Híradó         | 18:46:36             | 18:47:05          | a felirat késett és hiányos volt |
|          |             |                | 18:47:06             | 18:48:40          | a felirat késett és hiányos volt |
|          |             |                | 18:54:30             | 18:55:35          | a felirat késett és hiányos volt |
|          |             |                | 19:18:55             | 19:19:12          | a felirat késett és hiányos volt |
|          |             |                | 19:19:13             | 19:19:55          | a felirat késett és hiányos volt |
|          |             |                | 19:19:56             | 19:20:28          | a felirat késett és hiányos volt |

Budapest, 2014. április 28.

Aranyosné dr. Börcs Janka  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető